

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Великое национальное собрание Турции / И. Незироглу, А. Озер, И. Эроглу. – Анкара : Изд-во ВНСТ, 2003. – 110 с.
2. Avcıoğlu, D. Türkiye'nin yeri, dün, bugün, yarın. / D. Avcıoğlu. – Ankara : Bilgi Yayını, 2003. – Cilt 2. – 655 s.
3. Lewis, B. Modern Türkiye'nin Doğuşu / B. Lewis. – Ankara : Türk tarih kurumu basımevi, 1993. – 541 s.
4. Berkes, N. Türkiye'de Çağdaşlaşma / Berkes, N. ; Ahmet Kuyaş. – İstanbul : Yarı Kredi Yayınları, 2002. – 604 s.
5. Kayadibi, F. Atatürk'ün dinî yönü ve din eğitime bakış [Электронный ресурс] / F. Kayadibi. – Режим доступа : <http://www.atam.gov.tr/dergi/sayi-48/ataturkun-dini-yonu-ve-din-egitimine-bakisi>. – Дата доступа : 15.05.2018.
6. Mete, T. T.C.'de Bir Parti Organizasyon Örgütü / Mete, T. – İstanbul : CemYayınevi, 1992. – 269 s.
7. Özgen, B. Düşünce ve Laiklik Özgürlüğü / B. Özgen. – İstanbul : ArginYayınları, 1995. – 238 s.
8. Tunaya, T. Z. Türkiye'de Siyasi Partiler 1859-1952 / T. Z. Tunaya. – İstanbul : Arba Yayınları, 1995. – 799 s.
9. Kaçmazoğlu, H. B. Demokrat Parti Dönemi Toplumsal Tartışmaları / H. B. Kaçmazoğlu. – İstanbul : Doğu Kitabevi, 2012. – 232 s.
10. Başar, E. Milli Eğitim Bakanlarının Eğitim Faaliyetleri (1920 – 1960) / E. Başar. – İstanbul : Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, 2004. – 572 s.

ЭКСКУРСИЯ КАК ЗАВЕРШАЮЩИЙ ЭТАП ПРИ ИЗУЧЕНИИ МАТЕРИАЛА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В.В. Чупик¹⁾, И.А. Ситник²⁾

*¹⁾Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, ChupikV@bsu.by*

*²⁾Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, IAsitnik@bsu.by*

Существует достаточно много методов для закрепления знаний. В данной статье в качестве одного из таких инструментов рассматривается учебная экскурсия. Приводятся аргументы в пользу подобного вида работы, предлагаются иллюстрации из практики преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; обучение языку; социокультурная компетенция; учебная экскурсия; практика преподавания.

EXCURSION AS THE FINAL STAGE WHEN LEARNING MATERIAL IN THE CLASSES IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

V.V.Chupik^a, I. A. Sitnik^b)

^aBelarusian State University, Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus

^bBelarusian State University, Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus
Corresponding author: I.A.Sitnik (IASitnik@bsu.by)

There are many methods for consolidating knowledge. This article discusses a field trip as one such tool. Arguments in favor of this type of work are presented, illustrations from the practice of teaching Russian as a foreign language are offered.

Keywords: Russian as a foreign language; language teaching; socio-cultural competence; educational excursion; teaching practice.

В процессе изучения иностранного языка недостаточно выучить грамматические конструкции и лексику. Необходимо не только грамотно строить предложения, но и научиться применять полученные знания на практике. Поэтому процесс «выхода в речь» крайне важен. Без актуализации в реальности полученные знания бесполезны, и со временем иностранный язык можно забыть. Методисты рекомендуют различные способы, помогающие иностранным студентам в процессе изучения русского языка не только выучить необходимую для общения информацию, но и научиться грамотно использовать ее [1, 2].

На факультете международных отношений в группах иностранных студентов, а также стажеров, которые учатся на курсах русского языка, в качестве одного из способов закрепления и «оживления» знаний, полученных на занятиях, часто используется экскурсия. Данный вид работы максимально активизирует обучающихся, позволяет им не только актуализировать полученный материал, но и способствует его надежному закреплению. Также стоит отметить, что экскурсия – одна из наиболее активных форм обучения, позволяющая активизировать все виды языковых навыков. При этом наиболее целесообразно проводить экскурсию в качестве завершающего этапа при изучении той или иной темы, так как без надлежащей языковой подготовки и предварительной работы иностранец может не понять всю ценность полученной информации. Приведем несколько примеров того, как получить максимальный результат от проведения экскурсии.

1. Экскурсия по Минску. В белорусских учебных пособиях по русскому языку как иностранному обязательно присутствует текст о Минске. Это вполне понятно и обоснованно – иностранцы не только изучают русский язык и русскую культуру, но и, находясь на территории

Республики Беларусь, постоянно сталкиваются с белорусскими реалиями. Также подобные тексты несут, безусловно, и практическую значимость – студенты получают интересную и достоверную информацию о городе, в котором они живут, узнают о достопримечательностях нашей столицы, в результате чего лучше ориентируются в городской среде.

Во процессе работы над текстом «Этот юный древний город» иностранные учащиеся знакомятся с достаточно большим количеством новой для них лексики. *Селение, княжество, летопись, крепость, купец*, – все эти слова необходимо понимать, когда идет речь об историческом прошлом Минска. Для освоения данной лексической группы может помочь виртуальная экскурсия по старому Минску, а также различные фото- и видеоматериалы. Во время прогулки по главному проспекту студенты в полной мере осознают фразу «Беларусь восстала из руин». Архитектурный ансамбль проспекта Независимости, созданный после Великой Отечественной войны, иллюстрирует такие понятия, как *сталинский ампи́р, советская архитектура, прямая перспектива* и др. Здания Главпочтамта, Верхнего города, ГУМа из страниц учебника переносятся в реальность, студенты видят знаменитые часы, показывающие время в разных городах Европы, сами проходят путь от площади Независимости к Верхнему городу и Немиге. Таким образом история города становится им близкой, а сложные на первый взгляд понятия и словосочетания надолго остаются в памяти.

2. Экскурсия в Хатынь. Живя в Беларуси, иностранцы обязательно встречают много памятников и свидетельств Великой Отечественной войны. Но не всегда они в полной мере осознают, насколько глубокие раны оставила эта война в истории нашей страны. А без этого невозможно понять, почему для нас так важна дата 9 мая и почему тема и история Великой победы присутствует в учебнике по русскому языку. Экскурсия в Хатынь максимально ярко и наглядно показывает весь ужас, который пережила Беларусь в то время. Студенты, зачастую достаточно поверхностно информированные о событиях Второй Мировой войны, не просто читают текст о деревне, сожженной фашистами вместе со всеми жителями. Они своими глазами видят символические печные трубы, поставленные на месте домов, заходят в открытые калитки, читают списки живших в каждом доме людей. Единственное в мире кладбище деревень также производит неизгладимое впечатление. И тогда цифры перестают быть просто цифрами, а становятся людьми, погибшими за нашу общую свободу. В результате происходит более глубокое понимание белорусского народа и того, почему для нас так важно слово «мир».

3. Экскурсия в музей Янки Купалы. Иностранные студенты, обучающиеся в Беларуси, интересуются не только русской, но и белорус-

ской культурой. Это логично, т.к. они живут в нашей стране, и им важно понять базовые культурные концепты и основы нашей жизни.

Знакомство с белорусской действительностью многие иностранные студенты начинают с метро. Ключевые станции минского метрополитена носят имена Янки Купалы и Якуба Коласа. Вполне закономерно, что иностранцы интересуются у преподавателей, кем были эти знаменитые люди. Информации о том, что это одни из самых известных белорусских писателей, обычно бывает недостаточно. В максимальном объеме познакомиться с этими знаковыми для нашей культуры людьми можно только посетив музей. Однако тут необходима большая предварительная работа. В качестве иллюстрации приведем пример посещения музея Янки Купалы.

Сначала студентам предлагается общая информация о том, кто такой Янка Купала и какое значение имеет его творчество для Беларуси. В процессе работы над учебным текстом преподаватель знакомит студентов с историческими и культурными понятиями и реалиями Беларуси, такими, как Купалье, белорусское Возрождение, репрессии и др. Без понимания данных событий невозможно в полной мере оценить талант и творчество народного поэта. Учебный текст позволяет отработать навыки чтения, а также знакомит студентов с новой лексикой – *псевдоним, классик, творчество, жизненный опыт, опубликовать, жизненный этап* и др.

После того, как учащиеся ознакомились с биографией поэта и историческим периодом, в котором он жил, им предлагается аудирование «Неизвестные факты о Янке Купале» [4]. Работа над аудированием позволяет студентам углубить знания о Янке Купале, о его творчестве, биографии и основных произведениях. В качестве завершающего этапа преподаватель со студентами посещает музей писателя. Уже достаточно зная о нем и понимая эпоху, в которой он жил, студенты с большим интересом слушают экскурсовода, активно задают уточняющие вопросы. После экскурсии учащимся предлагается написать сочинение на одну из тем по выбору: «Почему Янка Купала так важен для Беларуси» или «Мое письмо поэту».

4. Экскурсия в Дудutki, Озерцо, празднование Масленицы в усадьбе. Понимание страны, людей невозможно без понимания культуры. Важную роль в этом процессе играет изучение безэквивалентной лексики, предметов культуры и быта, выделяющих тот или иной народ среди прочих. Студентам всегда сложнее дается этот материал, потому что невозможно воспользоваться словарем – однословного перевода слов *драники, шуфлядка, Купалье, Масленица* не существует. Однако с другой стороны подобные темы всегда вызывают живой интерес, потому что помогают учащимся узнать что-то новое о нашей стране, дают

очень много разнообразной информации. Учебного текста или просмотра видео часто бывает недостаточно. Во время экскурсий в Дудutki или Озерцо иностранцы знакомятся с национальными ремёслами, пробуют сами плести из соломки или лепить из глины, изучают интерьер типичного деревенского дома, пробуют сваренный на сыроварне сыр и испеченный в настоящей печи хлеб. После такой поездки студенты при необходимости уверенно используют данную лексику в своей речи.

Рассказывая иностранным учащимся о культуре Беларуси, невозможно не упомянуть народные традиции и важные обрядовые праздники. Участие в театрализованном праздновании Масленицы приносит осознание древности белорусской культуры, помогает лучше понять важность соблюдения традиций в современном обществе, зачастую оторванном от своих корней.

Исследователь М.А. Кравченко утверждает следующее: «Языковая компетенция обучаемого существенно повышается, если вместе с языковыми единицами он усваивает культурное содержание, которое в них зафиксировано» [3].

Учебная экскурсия, являясь важнейшей частью учебного процесса, позволяет иностранным студентам погрузиться в социокультурную среду страны в целом и применить на практике уже полученные знания о языке. [5]

Таким образом, можно утверждать, что учебная экскурсия способствует формированию лингвокультурологической компетенции. Являясь частью учебного процесса, в то же время это и развлекательная деятельность. Также учебная экскурсия позволяет во время реальных ситуаций отработать грамматический материал, который студенты проходят на занятиях.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Бим, И.Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранному языку / И.Л. Бим // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 4. – С.5-8.
2. Верещагин Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М., Русский язык, 1980 – 320 с.
3. Кравченко, М.А. Лингвокультурологический подход к изучению иностранного языка как средство совершенствования языковой компетенции учащихся / М.А. Кравченко. – Таганрог, 2001. – С. 202-208.
4. «Маленькое море» белорусского классика Янки Купалы. Интересные факты из жизни поэта [Электронный ресурс] / СТВ. – Режим доступа: <http://www.ctv.by/malenkoe-more-belorusskogo-klassika-yanki-kupaly-interesnye-fakty-iz-zhizni-poeta.html>. - Дата доступа: 25.10.2019.
5. Нефедов, И. В. Экскурсия как способ формирования лингвокультурологической компетенции при обучении РКИ / И.В. Нефедов, М.А. Хашхаян // Молодой ученый. — 2015. — №20. — С. 602-606.